

# LA GACETA DEL MUNDO HISPÁNICO

TODO LO QUE NECESITAS SABER



# SUMARIO 01



<http://lycee-oiselet.fr/>



llcer.espagnol



<https://open.spotify.com/playlist/2CHtYTAKWRIDhTYwwH9fg5?si=0a175fbc2c6e48ab>

## GUATEMALA



### 05 LOS MAYAS I

(Clara Pereira)

### 07 LOS MAYAS II

(Eléna Besesty)

### 09 PUNTOS DE LA GEOGRAFÍA

(Julia Alonso)

### 10 LAS MUJERES MAYA ACHÍ

(Léonie Dinier)

### 11 LA LUCHA DE LAS MUJERES MAYA

(Laura Pezin)

### 12 RIGOBERTA MENCHÚ

(Léonie Dinier)

### 13 LAS MUJERES MAYA, UN CASO ESPECIAL

(Coralie Bufflet)

### 15 LAS ARTES PARA DENUNCIAR I

(Ahlam Mostafaoui)

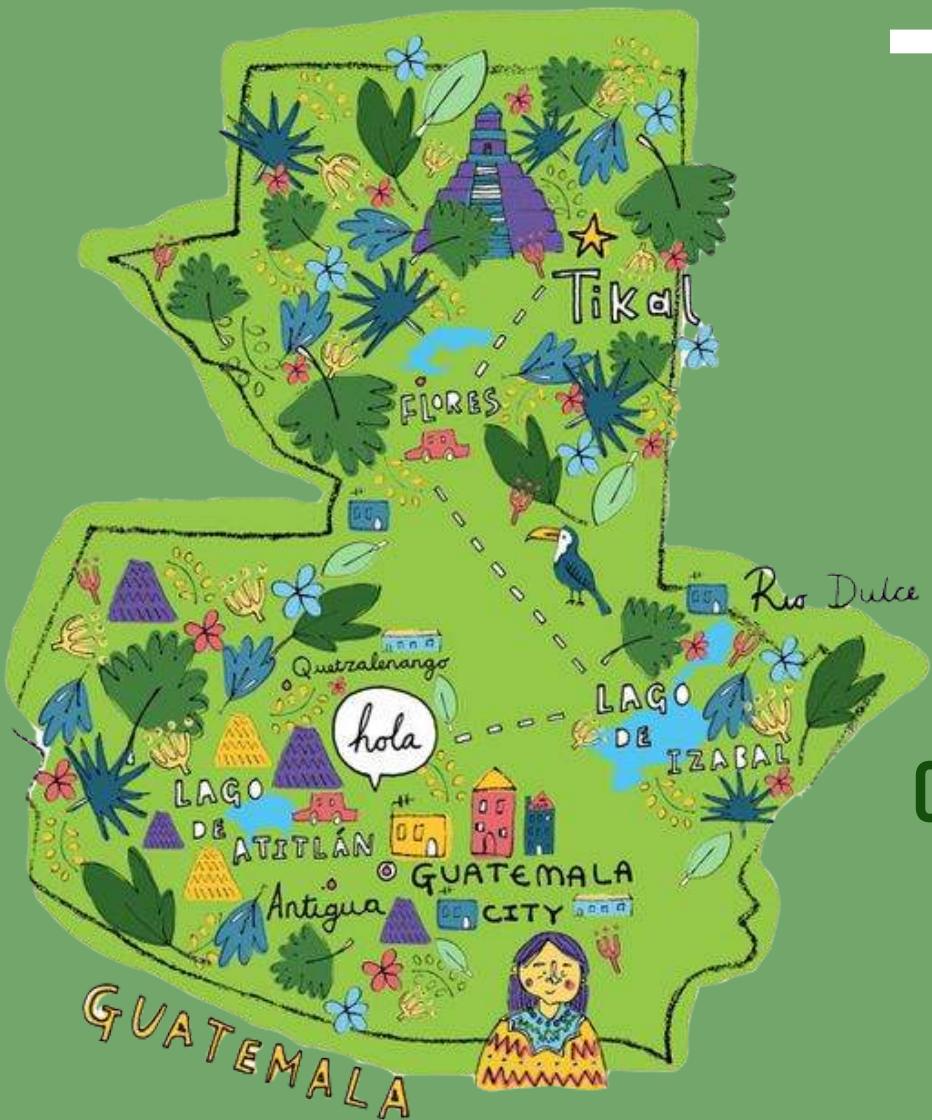
### 16 LAS ARTES PARA DENUNCIAR II

(Amélie Janin)

### 18 ACOMPAÑAMIENTO INTERNACIONAL

(Juliana Kimpampa)

# GEOGRAFÍA GUATEMALTECA



**QUAUHTEMALLAN:**  
**LUGAR DE MUCHOS**  
**ÁRBOLES**

# Los diferentes puntos de geografía sobre los mayas

POR JULIA ALONSO

La mayor parte de los mayas vivían en América Central y en el sur de México. Además las poblaciones que aun existen se sitúan en los pequeños pueblos de sus países.

Pero durante el genocidio y las guerrillas los pueblos mayas deben de refugiarse en las tierras áridas o montañosas para no ser asesinados por los guatemaltecos partidarios del dictador.

Además, un poco más tarde eso durante el gobierno del dictador Manuel José Cabrera el país colocó a Guatemala bajo la tutela americana porque quería modernizar su país. Concedió a la UFCo el derecho exclusivo del servicio de correos entre Guatemala y Estados Unidos. Porque consideraba que este país tenía un "clima de inversión ideal", así la United Fruit Company se instaló en 1901.



Igualmente es un país que explota varias cosas como el azúcar, los plátanos, el algodón... gracias a eso pueden construir una economía y exportar al mundo.

Sin embargo Guatemala explota también el oro, pero esta explotación genera tensiones entre los indígenas, que quieren proteger sus derechos y tierras, y las empresas explotadoras. Podemos comprender más este tema con la película *"El business del oro en Guatemala. crónica de un conflicto armado"*

No podíamos terminar este artículo sin antes hablar del famoso lago Atitlán, emblemático para los habitantes y los turistas. Su origen en volcánico, se encuentra sobre una gran caldera formada durante una erupción hace 84.000 años. Este precioso lago cuenta con una superficie de... ¡130 kilómetros!

# Los mayas

## Primera parte

POR CLARA PEREIRA

### La Historia

**La civilización maya** se desarrolló dentro del área cultural mesoamericana, una región que se extiende desde el centro de México hacia el sur en América Central. Según la historia, los mayas vinieron de Asia durante la época glaciar

Esta civilización **emergió** durante el **Periodo Clásico** de la historia.

Los mayas eran un pueblo que vivía desde el año 1000 A.C hasta 1.500 años después. Vivían en una zona desde México hasta Véloce, pasando por Guatemala y Honduras.

Estos pueblos vivían en grandes ciudades con templos o palacios donde vivían los gobernantes alrededor del centro ceremonial donde vivía la población. El gobernante tenía los poderes religiosos, militares y civiles. La sociedad se dividía en **nobleza**, después los **sacerdotes** y, por último, el **pueblo** y los **esclavos**.

Los mayas eran **politeístas**, hacían sacrificios humanos para rendir homenaje a sus dioses. Creían que había una vida después de la muerte.

No hablan todos la misma lengua, **existen 29 lenguas mayas**.

### Evolución

**Los mayas** han sufrido mucho durante el conflicto armado guatemalteco. Han vivido **esclavitud** durante este periodo. Hay mayas como la familia de Rigoberta Menchu, perteneciente a la comunidad quiché, que **lucha por los derechos y valores de los pueblos indígenas** y de las victimas de la represión del gobierno. Los mayas luchan por sus derechos humanos.





# Los Mayas

SEGUNDA PARTE  
POR ELÉNA BESESTY



## Evolución del pueblo Maya

**Los mayas** son personas que han evolucionado mucho con el tiempo y que han sufrido mucho. De hecho, los mayas fueron las **verdaderas víctimas** de la historia en el conflicto armado guatemalteco.

Fueron el blanco principal de las acciones violentas, las masacres y la política de "saneamiento" practicada por el ejército del país, a las órdenes del dictador Efraín Ríos Montt.

**Se habla de un genocidio**, el 83% de las víctimas eran indígenas, hay más de 16.000 desapariciones y muertes. Más de 620 pueblos mayas han sido destruidos, se han quemado campos de maíz y se han matado animales. Estas acciones materiales tenían como objetivo perjudicar a las poblaciones, de hecho, para los mayas, las tierras son consideradas sagradas y viven principalmente de la agricultura.

Pero eso no es todo, también hubo mucha **destrucción física**: ejecuciones, masacres, secuestros, ejecuciones arbitrarias, desplazamientos forzados, violación de mujeres y niñas ...

Algunos de los mayas también fueron **explotados** o tuvieron que servir como **esclavos** en familias guatemaltecas adineradas.

Todas estas acciones violentas contra el pueblo maya resultaron en la afectación de su organización, sus estándares de convivencia, su identidad cultural, sus costumbres, sus tradiciones.

Los mayas son personas que durante mucho tiempo han sido consideradas diferentes e inferiores, algunos guatemaltecos incluso los vieron como incivilizados, debido a sus diferentes tradiciones y estándares. Estos son los **pretextos** que se utilizaron para justificar esta terrible **masacre**.

## Actualidad, quiénes son hoy en día

Hoy las cosas empiezan a cambiar. El **trabajo de la memoria** comenzó en Guatemala.

Las **mujeres** empiezan a **hablar** de lo que han pasado: las violaciones, la pérdida de sus familias, la vergüenza que sienten. Se atreven a hablar para hacer sus necesidades pero también para animar a otras mujeres a que lo hagan y **se apoyen mutuamente**.

36 mujeres Maya Achi hacen un verdadero trabajo de defensa.

**Defienden muchos derechos**: el derecho a la verdad, a la justicia, la reparación y la garantía de no repetición. A través de esta lucha, estas mujeres participan en el **trabajo de construcción de la paz** en su país.

Las personas que testifican y asisten a los juicios no buscan venganza, sino que simplemente **buscan justicia** y hacer pública la verdad..

Las violaciones y persecuciones indígenas han tenido **efectos devastadores** en las sociedades mayas

Los lazos sociales se rompen totalmente debido a la desconfianza, el miedo y el trauma.



# El conflicto armado

POR EVAN CAMPO

**El conflicto armado empezó en 1960** a causa de las dictaduras militares que han sido promovidas por los **Estados Unidos**. Especialmente gracias al **CIA** y a la empresa **United Fruit Company**. Juntas organizaron y financiaron el golpe de estado para derrocar el gobierno democrático.

## ¿Quién va a luchar contra el gobierno?

En efecto en 1960 el conflicto armado empezó de manera visible en Guatemala.

Los **guerrilleros** eran todas aquellas personas que se reunían para **luchar contra el gobierno**, pero de manera violenta—especialmente con armas— se formaron con militares políticos de Izquierda, también los jóvenes que querían rebelarse contra el gobierno para no vivir en una sociedad corrupta y sin libertad. Entonces, decidieron unirse para que las dictaduras desaparecieran.

Había varias organizaciones. Cada una de ellas tenía su propia idea de alcanzar el poder y cada una estaba en diferentes zonas del país:

- En Petén, las **FAR**
- En el norte de Huehuetenango y Quiché el **Ejercito Guerrillo de los Pobres**.
- En San Marcos y Sololá la **ORPA**.

Eran un enemigo del gobierno, pero un enemigo que estaba en el país. Entonces, para luchar contra ellos el gobierno utilizó la fuerza como represión.

**Los guerrilleros vivían en el bosque** para reunirse de manera más discreta; también para camuflarse y poner trampas a los militares que venían a buscarlos para martirlos

En **1971** las organizaciones se reagruparon y todas asumieron la **estrategia de la Guerra Popular**. Entonces fueron una amenaza para el gobierno porque **quisieron** hacer una **revolución** para cambiar de régimen político.

A pesar de tener una estrategia común formaron la **Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca**, lo hacían en el contexto de las ofensivas militares que castigaban duramente a la población.

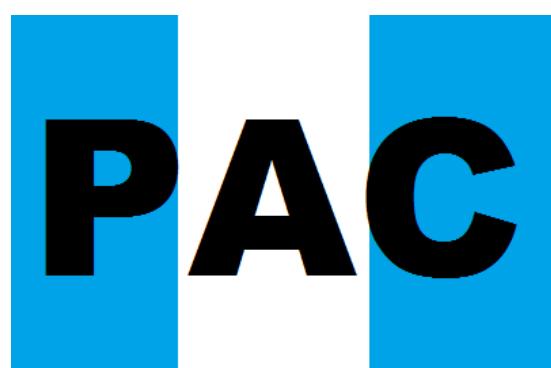
## ¿Cómo el gobierno guatemalteco combatió los guerrilleros?

Había varias organizaciones para luchar contra ellos :

- Las **Patrullas de Autodefensa civil**, era una organización paramilitar. Algunos hombres eran voluntarios, pero la mayoría fueron amenazas y, entonces eran obligado a unirse a esta organización. Estaban **dirigidas por los militares** y luchaban contra las guerrillas. Tenían que vigilar y defender los pueblos, perseguir y detener a los sospechosos.

Entre 1982 y 1984 había 900 mil personas.

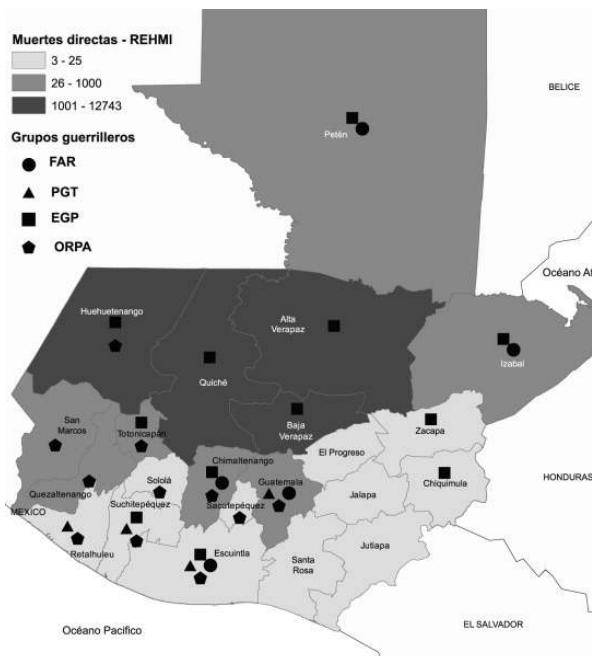
- La **PAC** estaba especializado en **anticomunismo**, las desapariciones,



- **Los escuadrones de la muerte** fue una organización paramilitar no reconocida oficialmente, sus miembros se encargaban de la **eliminación de los opositores políticos**.

Hubo muchas víctimas durante el conflicto armado ya que ningún partido quería ceder. Ellos eran muy violentos y peligroso para los guerilleros y los indígenas porque tenían la **orden de matar los opositores políticos**.

## ¿Quiénes fueron las víctimas de este conflicto armado?



Los indígenas fueron los más afectados por este conflicto:

El **83%** de las víctimas eran **indígenas**. Se habla de **GENOCIDIO**.

El genocidio empezó durante la **dictadura de Ríos Montt**, él quería controlar a la población indígena.

Pensaba que protegían a la guerrilla, no obstante era una excusa para asesinarlos brutalmente:

- 300 **Masacres** a partir de 1981
- Secuestros a partir de 1966
- **16.000** Desapariciones
- **1millón** de desplazamientos forzados
- Ejecuciones arbitrarias
- Violencia; **violaciones** de mujeres y niñas

En efecto los **hombres** fueron **matados**, pero las **mujeres** han sido **violadas** por los paramilitares, también soportaron violencia sexual. Las mujeres y niñas eran separadas de sus padres para ser violadas por los hombres.

Todo esto muestra bien que fue una **guerra civil** muy importante y muy violenta; sobretodo del lado del **gobierno** que **ha violado los derechos humanos** durante el conflicto armado. Han utilizado sus poderes para vencer al "enemigo interno" y seguir con las dictaduras militares con el apoyo de Estados Unidos.

Es un abuso de poder por parte del gobierno.



# MUJERES MAYAS



« LA UNICA LUCHA QUE SE PIERDE ES  
LA QUE SE ABANDONA »  
RIGOBERTA MENCHÚ



# Las Mujeres Maya Achí

POR LÉONIE DIMIER

## La Historia

Guatemala es un país estructurado por múltiples **sistemas de opresión**: género, raza y clase.

Todos sus sistemas generan mucha violencia que afecta en particular a las mujeres Mayas y que, históricamente, caracteriza las **relaciones de poder dentro de la sociedad**.

Entre **1960 y 1996** el país vivió un **conflicto armado** interno durante el cual el ejército cometió actos de **genocidio**, una represión muy fuerte **contra los pueblos indígenas**.



## Las Luchas de las Mujeres

Las **Mujeres Mayas** sufrieron una enorme violencia psicológica, física y sexual. Fueron particularmente afectadas por la tortura y la violación como si fueran **objetos sexuales**. Las Mujeres han sido secuestradas por los militares durante años y su pesadilla fue omnipresente, ya que fueron violadas varias veces al día.

Hoy en día, el recuerdo de esta forma de **violencia** física y psicológica sufrida durante el conflicto armado sigue estando muy **presente entre las mujeres**.

A través de diferentes voluntades, las **mujeres continúan su lucha**, el objetivo es romper el silencio. Quieren que los culpables sean juzgados y castigados. Además, quieren ser escuchadas para que nadie pueda revivir lo que vivieron.

Lamentablemente, las condiciones de su lucha se complican porque no se les escucha lo suficiente.



# La lucha de las mujeres mayas

POR LAURA PEZIN



En Guatemala, las mujeres mayas conocieron un montón de problemas a través del tiempo. Ser mujer siempre ha sido difícil y aún más cuando eres maya. Vamos a ver lo que significa ser mujer maya en Guatemala y la lucha que hay que librar.

## Rigoberta Menchú

Empezamos hablando de **Rigoberta Menchú**. Es una mujer que nació en 1959, durante el conflicto armado. Es una indígena que luchó por los derechos humanos de las mujeres y de los mayas. Viene de una familia descendiente de la cultura maya, entonces pertenecía a la comunidad quiché, una de las más importantes de la cultura maya.

A causa de la **opresión** y la **discriminación** que afectan a las Mayas y aún más a las mujeres, ella decidió interesarse en los movimientos sociales por los derechos de las mujeres. En este momento, sus padres fueron asesinados por el gobierno.

Así, ella se convirtió en una **defensora de los derechos y valores de los pueblos indígenas** y de las víctimas de la represión del gobierno. Para sobrevivir, tuvo que exiliarse en México y allí, ella reveló a los periodistas del mundo la situación de los mayas en Guatemala. Así, en 1992, recibió el **premio Nobel de La Paz** para agradecerle de su trabajo por la justicia.

Entonces, **las mujeres que luchan toman un doble de riesgo**: primero porque luchan y segundo porque son mujeres. Yo pienso que compartir su lucha con el mundo es una buena manera de ser escuchadas, como lo hizo Rigoberta Menchú por ejemplo. **Hay que poner de relieve para que esto no vuelva a empezar y que las víctimas obtengan reparación y justicia.**

## Un combate diario

Luego, hablamos de la **lucha permanente de las mujeres mayas**. Las mujeres mayas están sometidas a varias tradiciones que reducen su papel al de madre que se ocupa de la casa. No tienen acceso a la educación y este papel secundario debilita sus voces y su lucha.

Además, conocieron una represión muy grave durante el conflicto armado en Guatemala (1954-1996). **Fueron víctimas de violaciones**, una forma de tortura reservada a las mujeres, como si fueran **objetos sexuales**. Algunas mujeres fueron secuestradas por el ejército durante años y eran violadas varias veces cada día. Fue una verdadera pesadilla, un dolor físico y psicológico.

A partir de esto, **empezaron a alzar sus voces y luchar por la justicia**. Hoy en día, persiguen la lucha aunque el conflicto terminó hace 25 años. **Quieren que cese la impunidad** de los culpables y el silencio a propósito de su historia. Las **condiciones** de lucha son muy **difíciles** porque se enfrentan a una situación de **desprotección**. Hay mucha gente que quiere poner fin a la lucha, como por ejemplo la élite política y militar.

Además, las familias y las comunidades a veces, excluyen a las mujeres víctimas de violencia sexual porque «dan vergüenza». Es una **violencia psicológica enorme**.

# Rigoberta Menchú

Por Maëlys Gomes

## Su biografía

**Rigoberta Menchú**, nació en Chimel (Guatemala) el 9 de enero de 1959 y es una líder **indígena guatemalteca** que **lucha por los derechos humanos**. Es una de los nueve hijos de una pareja de campesinos Quiché; familia pobre, pero orgullosa de sus tradiciones.

Su vida encarna la opresión y la discriminación a la que están sometidos los indios del continente americano desde la conquista española. Además, Rigoberta declara que comenzó a trabajar en las fincas<sup>1</sup> a la edad de cinco años.

Un trabajo complicado que terminó con la muerte de su hermano menor y uno de sus amigos.

Posteriormente, Rigoberta se involucrará en diversas causas sociales y participará en foros internacionales<sup>2</sup> para **denunciar las desigualdades económicas, sociales, culturales y políticas** en su país y, por lo tanto, se dará a conocer en los movimientos por los **derechos de las mujeres**.

Cuando todavía es una adolescente. En 1979, se afiliará al partido de su padre el « Comité de Unidad Campesina » (CUC) y su hermano, detenido, será torturado y asesinado por el Ejército durante ese mismo año.



## Su combate

Rigoberta ha vivido un verdadero drama familiar. Su historia va a ser el desencadenante de su **lucha por la defensa de los derechos** y valores de los pueblos indígenas y de las víctimas de la represión del gobierno. Sin embargo, esta lucha no será apreciada por todos, ya que va a recibir amenazas de muerte, lo que la obligará a **exiliarse en México**, en 1981.

Por otra parte, podemos añadir que, a lo largo de su trayectoria, Rigoberta Menchú ha también reivindicado las valiosas **aportaciones culturales** del pensamiento milenario de los pueblos indígenas.<sup>4</sup> Por consiguiente, su trabajo se basa en la necesidad de **buscar la unidad a través de la diversidad de los pueblos**, fortaleciendo así la **solidaridad, la fraternidad y la reciprocidad para luchar contra la exclusión social y la discriminación**.



## Sus premios

- En 1992, recibió el **Premio Nobel de la Paz**, « en reconocimiento de su trabajo por la justicia social y la reconciliación etno cultural basadas en el respeto por los derechos de los pueblos indígenas ». Fue mencionada en el *Libro Guinness de los récords* por ser la **ganadora más joven del Nobel y ser la primera indígena en recibir** este premio. Su premio le permitió crear la *Fundación Rigoberta Menchú Tum*<sup>5</sup>
- En 1998 recibió también el **Premio Princesa de Asturias** por su combate de envergadura internacional.

<sup>1</sup> fincas = vastes domaines agricoles.

<sup>2</sup> foros internacionales = forums internationaux.

<sup>3</sup> desencadenante = l'élément déclencheur.

<sup>4</sup> valiosas aportaciones = précieuses contributions.

<sup>5</sup> Fundación Rigoberta Menchú Tum = Institución sólida reconocida por su contribución a la defensa de los derechos humanos y, en particular, de los derechos de los pueblos indígenas, para los cuales la fundación impulsa programas educativos, la participación ciudadana, el desarrollo comunitario y la lucha contra la impunidad.

# Las mujeres mayas, un caso muy especial.

POR CORALIE BUFFET

**Durante el conflicto armado** que se desarrolló entre 1960 y 1996, las mujeres mayas sufrieron demasiado. En efecto a causa de su **género y étnia** estas mujeres fueron el **objetivo de los militares**. Aproximadamente el 98% de las violencias contra las mujeres mayas fueron cometidas por las fuerzas armadas.

Estas mujeres han vivido un periodo de **terror**, la lista de los crímenes que han sufrido es muy larga, pero el **crimen** más terrible es el de **violencia sexual**. Más de **30.000 mujeres**, no solamente las mujeres mayas, fueron víctimas de violencias sexuales, pero entre estas mujeres 87% de las violencias han sido perpetradas en contra de las mujeres mayas.

Hay también asesinatos, torturas, desplazamientos forzados; etc. Sin embargo lo más violento para las mujeres es la violencia sexual, ya que tiene múltiples consecuencias. Estas mujeres después del crimen pudieron quedarse embarazadas o enfermar. No obstante, **sufrieron** también **impactos mentales**, como por ejemplo **estrés post-traumático**, sentimiento de indignidad, bajeza moral<sup>1</sup> aunque desafortunadamente no es todo.

Hay tanto para contar que no podemos decir todo. Pero las heridas<sup>2</sup> del conflicto armado no se curaron cuando terminó, nunca se van a curar. Las mujeres deben vivir con eso hasta el fin de sus vidas. Sufren inseguridad, precariedad extrema o aún culpa<sup>3</sup>.

Eso no se cura con el tiempo o con dinero, es una herida para toda la vida. Lo más increíble es que este tipo de crimen fuera considerado normal, es decir que fuera generalizado.

Cometer violencia fue una estrategia de los militares porque gracias a eso la gente vivió en el miedo, el terror y entonces pudieron dominarlos. A pesar de todos estos horribles actos, estas **mujeres luchan**. Tienen diferentes luchas. Algunas luchan para **recuperar** sus **niños** y niñas que fueron **robados** a sus padres o también ver de nuevo sus maridos que fueron desplazados o torturados durante el conflicto armado. Pero la **lucha principal** de estas mujeres mayas, y de todo el país Guatemalteco—porque no solamente las mujeres mayas han sufrido—, es **obtener justicia** y que los protagonistas paguen por lo que han hecho.

Desde 2011, las mujeres empiezan a hablar y en junio **2018**, empiezan las primeras **audiencias**. Para ayudar a las mujeres mayas a testificar, hay asociaciones. En estas asociaciones, la gente ayuda a las mujeres a expresar lo que ha pasado, las ayudan a olvidar el pasado y a devolverles la confianza en sí mismas.

<sup>1</sup> morale au plus bas <sup>2</sup> blessures

<sup>3</sup> culpabilité

# LAS ARTES GUATEMAL TECAS



OBRA DE: LORENZO CRUZ

« SIN MEMORIA, NO EXISTE LA  
CULTURA »

ELIE WIESEL

# Las artes para denunciar

POR MOSTAFAOUI AHLAM

*La leyenda de la Llorona* cuenta que una mujer mató a sus hijos ahogándolos. Desde entonces, arrepentida y en lágrimas, vaga cada noche desesperada, buscándolos. Por eso algunas noches, se la oye llorar y gemir buscando a sus hijos muertos.

La película de Jayro Bustamante se refiere, en efecto, a esta leyenda aproximadamente treinta años después del asesinato de numerosos mayas durante un conflicto armado en Guatemala.

Se inicia un proceso penal contra Enrique Monteverde, un general retirado que supervisó el genocidio. Sin embargo, es absuelto durante un procedimiento, luego Monteverde escucha a sus víctimas gritar como lo hizo el espíritu de la Llorona. Su esposa e hija creen que tiene demencia, pero Alma —la nueva ama de llaves— conoce las verdaderas razones de las alucinaciones visuales y sonoras del anciano porque en esta película representa al fantasma de la Llorona.

También podemos referirnos al título secundario de la película "Solo los culpables la oyen llorar", esto muestra que el general es culpable de este genocidio y que la criada está ahí para perseguirlo por sus crímenes pasados.

La historia se nos cuenta así porque hoy el cine tiene un poder importante para las nuevas generaciones y permite a quienes no les gustan los libros, ni los archivos aprender cosas sobre la historia de una manera diferente y más atractiva.

En la película de César Díaz *Nuestras Madres*, la lucha contra la impunidad está bien presentada. En efecto, durante esta película, pasada en Guatemala en 2018, los militares culpables de la hecatombe son juzgados.

El héroe, Ernesto, inicia una investigación obsesiva después de haber recogido el testimonio, de una anciana, que lo perturba profundamente. Una investigación que lo lleva a descubrir las dolorosas áreas grises de la vida de su madre y lo tácito que afligen a su país. Gracias a esta investigación, Ernesto descubre que su madre fue víctima de los militares y que su nacimiento se debió a una violación.

La película de César Díaz fue al principio un documental sobre las víctimas de los masacres durante la dictadura militar, y tras el testimonio de una familia de sobrevivientes el realizador decidió cambiar el documental a película.

Este largometraje es un homenaje a la historia de su tierra natal, a las 250.000 víctimas de la guerra civil y a la resiliencia de estas mujeres que siguen avanzando.

El título "Nuestras madres", destaca a quienes, según César Díaz "sostienen el país: [a través de] la memoria, la vida cotidiana, la educación, la transmisión de conocimientos"

# Las artes para denunciar

POR AMÉLIE JANIN

## Las artes que se leen

**Los cómics y los poemas son dos formas de arte** que podemos leer. La primera es una forma con dibujos y la segunda tiene una manera de escribir, un estilo muy preciso.

En los cómics podemos citar el de **Filóchofo "La otra historia"** que trata de contar la historia de Guatemala desde otro punto de vista al del gobierno o al de la escuela. El dibujante lo hace a través de **dibujos caricaturizados** como los soldados representados a través de los perros fieles, usa estos símbolos para denunciar la impunidad. Muestra a los **soldados sometidos al gobierno**, la mano que dirige todo. El gobierno es el cerebro y los soldados lo escuchan y utilizan la **violencia** para sembrar el terror en la población, usando armas y garras como podemos ver en la imagen.



En los poemas, podemos hablar de **"Guatemala es un pueblo que no canta"** de Luis Cardoza y Aragón que **denuncia** la opresión en el país guatemalteco.

Por un lado, caracteriza a la población como un pueblo "ignorado", "tímido y encerrado", "golpeado", con "tristeza" y "miseria". Nos muestra a guatemaltecos totalmente oprimidos, tristes de no poder hacer nada por miedo a un gobierno que "le han roto los dientes".

Es un **pueblo** que sufre, que **"no canta"** y que **"no habla"** porque podría ser torturado, expulsado del país pues en la época del poeta, durante las dictaduras guatemaltecas, los **oponentes** sufrieron consecuencias horribles hasta la **muerte**. En este poema, podemos ver de todos modos la **esperanza** de volver a una democracia con libertades con las palabras "gritar audazmente su miseria", "luchar por conquistar su libertad". La población sigue creyendo que pueden volver a un tiempo como el de la "primavera". En el poema, el autor usa muchas figuras estilísticas para mostrar la esperanza, la luz del pueblo a pesar de las condiciones políticas horribles que prohíben todo a los civiles y particularmente a los pueblos indígenas.

## Su papel de denuncia

En los dos tipos de artes podemos observar una forma de **lucha contra la impunidad** porque pueden ser comprendidos por todo el mundo, incluso personas que no fueron a la escuela.

Por ejemplo, los dibujos no necesitan ser leídos sino observados. Los poemas aportan una forma de belleza para algo que es un verdadero problema en la sociedad, **denuncia al gobierno pero a través de las artes**. Así que, todo el mundo puede comprender estas artes y tiene que interesarse a estas. Permiten descubrir otro punto de vista, el de las víctimas, muy importante para tener más detalles y, así, tener su propia opinión sobre el tema.

**El gobierno no nos dice todo** porque podría deteriorar su imagen, pero las víctimas siguen tomando la palabra para denunciar la impunidad en cuenta a los responsables y así abrir los ojos al mundo que piensa que Guatemala es un país totalmente democrático.

# ACOMPAÑAMIENTO INTERNACIONAL



«SI LA JUSTICIA EXISTE, TIENE QUE SER PARA TODOS;  
NADIE PUEDE QUEDAR EXCLUIDO, DE LO CONTRARIO  
YA NO SERÍA JUSTICIA.»

PAUL AUSTER

# Acompañamiento internacional con Beatriz Cosentino

POR JULIANA KIMPAMPA

Voy hablar del acompañamiento internacional con Beatriz Cosentino, ella vino a nuestro instituto Lycée l'Oiselet durante dos días el lunes 29 y martes 30 de marzo.

Fue realmente genial pasar estos dos días con ella. Aprendimos mucho sobre su proyecto, que es acompañar y apoyar a las mujeres Achi quienes han sufrido mucho. Estas mujeres fueron victimas de violaciones, de desaparición de sus maridos, sus hijas y sus familias. Estas mujeres durante mucho años viven con un trauma moral y físico, hoy tratan de borrar todos esos malos recuerdos por la libertad de expresión, y esperan que se haga justicia.

El último día con ella fue muy interesante, nos mostró varias **asociaciones**, pero la actividad que me ha marcado más son los juegos que hicimos al final; con los compañeros de clase y las profesoras. Más específicamente, eran talleres donde cada persona daba su opinión sobre diferentes situaciones de la vida.



Para mí fue una buena experiencia porque cada uno tiene su manera de percibir las situaciones de la vida y eran precisamente las opiniones de cada uno lo que era interesante, porque no todos tenemos la misma manera de pensar y el mismo grado de percepción de las situaciones.



He disfrutado mucho este encuentro con Beatriz porque es una persona que toma su tiempo para escucharte y entenderte. Además fue genial tener a otra persona que hablara español con nosotros (aparte de nuestras profesoras), me sentí muy satisfecha porque también me mostró la evolución de mi español porque entendía perfectamente Beatriz.

## Entrevista

Ahora vamos a tener una pequeña intervención con **Beatriz Cosentino** para que nos hable más de su proyecto.

J: ¿Qué te impulsó a hacer este proyecto?

**B:** Lo que me impulsó son muchísimas cosas. Al final, muchas cosas que he descubierto, que aprendido y que he visto durante toda mi vida me llevaron a este proyecto. Entonces es como algo de muy largo plazo que se ha ido construyendo durante bastante años, pero creo que lo que impulsó concretamente este proyecto fue cuando **descubrí la intervención civil de paz**, es decir la estrategia de **resolución no violenta de los conflictos** y de la cual se inspira el **acompañamiento internacional**. Lo que descubrir durante una formación allí me impresionó tanto como el trabajo, los principios, etc y trabajar para incrementar la seguridad de la personas defensoras amenazadas.



**J:** ¿Cómo te sentiste cuando escuchaste los testimonios de las mujeres que han sufrido tanto?

Cuando escuché directamente en vídeo los **testimonios** sentí muchas **empatía** por lo que estaban contado y sentí mucho **dolor** y tristeza. Es algo bastante fuerte y la vez muy **esperanzador** ver cómo estaban ellas hoy en día... el trabajo que estaban haciendo, todo la **fuerza** que se desprendía de ellas. Me sentí con mucha esperanza y más segura porque no es una situación fácil, pero el trabajo que están haciendo ellas es posible, **es posible buscar la justicia, empezar un trabajo de autocuidado y luchar contra el daño** causado por la violencia social. Tengo mucha **admiración por ellas**.



**J:** ¿Qué le desearías a todas esas mujeres que han sufrido?

Les deseo que puedan ver **justicia** y que todo el trabajo que han hecho haya servido para el propósito que sea, por supuesto, antes de que ellas fallezcan porque no todas— pero sí algunas— son bastante mayores, y ahora con la Covid-19 todo está muy vulnerable...

Entonces eso hace que se puedan marchar antes de ver su objetivo realizado. Espero que se vayan en paz y que se sentían más seguras con respecto a las generaciones futuras.

**J:** ¿Qué experiencia te ha marcado más en Guatemala?

Muchísimas cosas... entonces no sé muy bien qué contestar. Es bastante difícil pero sí puedo contestar algo...

Creo que los testimonios de las personas me marcaron mucho porque **la fuerza que transmiten es increíble**. En realidad, en Guatemala tuvo como una parte mi vida personal y otra mi vida profesional que me tomó casi todo mi tiempo porque salimos con las mujeres para charlar y también para acompañarlas.

# OPINIONES PROYECTO GUATEMALA

«GUATEMALA ES UN PUEBLO  
QUE NO CANTA»

LUÍS CARDOZA Y ARAGÓN

# Opiniones

"Me ha gustado mucho la intervención de Beatriz"  
Clara

"El proyecto sobre Guatemala ha sido muy rico, muy interesante para mí ."

Sofia

"Hemos podido comprender las problemas que encuentra el país y como ir adelante. Me ha gustado tener una intervención exterior de una persona que ha vivido en el país"

Laura

"El proyecto nos ha permitido descubrir un país en todas sus formas, y eso ha sido muy enriquecedor"

Maëlys

"Disfruté trabajar sobre Guatemala porque la cultura, la historia y los paisajes de América Latina siempre me han fascinado"

Alham

"Lo que más me ha gustado es la intervención de Beatriz porque nos ha explicado cosas impactantes sobre hechos pasados en Guatemala y como la población lucha ahora."

Eléna

# Opiniones

Me ha gustado mucho trabajar sobre Guatemala porque me ha permitido descubrir la historia y la Cultura de un país no famoso ,entonces fue muy interesante

Evan

Realmente disfruté trabajar en este proyecto porque fue muy productivo. Hemos aprendido muchas cosas que son muy importantes como la violencia sexual en guatemala que necesita ser escuchada y entendida.

Léonie

Esta secuencia hemos visto todo lo que esconde el gobierno y hemos comprendido porque el pueblo no puede oponerse gracias a la historia. Esta secuencia fue muy interesante tanto al nivel del contenido como al nivel de las actividades propuesta

Amélie

Trabajar sobre Guatemala fue muy interesante porque no es un país muy famoso. Nos ha permitido de encontrar nuevas tradiciones, culturales y historia. .

Fue muy enriquezador.

Coralie

Me ha gustado estudiar guatemala porque me ha permitido descubrir numerosas cosas que no conocía como est un país no mucho famoso, las varias intervenciones y activades pudo testimoniar de los problemas que hay a guatemala

Julia

# Publicidades

## El día de la elegancia en relación con San Valentín:

**A causa de la situación actual, del sistema en distancial y de las vacaciones, el día de San Valentín ha sido desplazado junto con el día de la elegancia.**

Fue un mezcla muy interesante y que supo complacer a muchos de nosotros. Que sea alumnos o adultos, casi todos jugaron el juego para un resultado muy simpático. El vestíbulo principal del instituto ha sido decorado con numerosos corazones rojos suspendidos encima de nuestras cabezas. Esto ha dado un poco de vida y de calor a nuestro cotidiano.

Por otra parte, delante del CDI, los alumnos del CVL crearon un decorado para tomarse fotos con sus amigos o el elegido de su corazón. La puerta del CDI fue cubierta con una sábana roja.

Sobre esta sábana aparecieron los mismos corazones rojos que estaban en el vestíbulo principal para poner de realce el día de la San Valentín. Una cámara Polaroid estaba a disposición de todos para guardar un recuerdo de este día. Muchas personas disfrutaron de esto. Vincular el día de la elegancia con San Valentín dio un aspecto muy guay porque casi toda la gente estaba muy bien vestida: ¡Una muy buena ocasión para posar ante la cámara!

Además, los alumnos del CVL permitieron de organizar una venta de rosas: ¡Una manera muy romántica para celebrar San Valentín y la elegancia! Esta venta funcionó muy bien porque todas las rosas fueran vendidas.

Así, todo el día pudimos ver varias personas andar en el instituto con elegancia y rosas. Esto ha dado un poco de convivencia en un periodo un poco complicado...



# Publicidades

## El desarrollo del día de la elegancia:

El día de la elegancia que tuvo lugar el 11 de marzo y el 18 de marzo de 2021 en el instituto l'Oiselet se desarrolló en dos días debido a las restricciones sanitarias de Covid 19.

En un primer momento, los alumnos de último año y los primeros comenzaron este día el jueves 11 de marzo.

La mayoría de los estudiantes jugaron el rol y, por lo tanto, se pusieron sus mejores galas. Luego, la semana siguiente, los estudiantes de segundo año también participaron.

Este día fue apreciado por todos y cambiar a los estudiantes de su rutina.

**Clara Pereira**



### OPINIONES DE LOS ALUMNOS:

Al principio yo estaba bastante reticente, no sabía si la gente iba a seguir la corriente.

Añade un poco de animación en el instituto, ida vida!

Me pareció muy divertido ver a mis amigos cambiar completamente de estilo durante un día.

Me sorprendió ver que algunos de nuestros profesores participaron en el evento.

Acercó a la gente en tiempos de covid

Pudimos inmortalizar con la Polaroid que trajo un recuerdo de papel diferente que en el teléfono

Pero el segundo día no fue un gran espectáculo.

Deben mantener este día, o incluso crear otros con temas diferentes

**Amélie Janin y Juliana Kimpampa**

# PASA TIEMPOS

HA LLEGADO EL MOMENTO  
DE PONER A PRUEBA  
TUS CONOCIMIENTOS

# PASATIEMPOS

## La caza de palabras :

D S D S O J A Y T T V I E F G S M X G O  
 I Y K R K H A G N M M W J E P D G K S Z  
 D A D I N U P M I N H S N A M O H S S H  
 C A Z N A R E P S E O O Z P B T Ñ A W N  
 J Y S C F R J F B T C T H I I V R S V Ñ  
 E X P L O T A R C I I L E W O A Y E Y Y  
 P U T R Y P I A D E Z R C J H V X R H O  
 E Z R R L Z P I R O N U U C J W O P P B  
 Q E M L I M O R V O M B U L Z H G M F W  
 T T K O I S A S B I I L H B A K L E U X  
 R O U D Ñ S T P J D O F U O D L J R K T  
 U R T Ñ E N S E D A D L A U G I S E D G  
 S T D C Z N D A Z A L O E K O R O I D M  
 E U Y J I M U E M A B I V N H I C T F K  
 R R K Z X L A N R D O C B V C T Ñ M P H  
 O A X Y H J F Y C E R P I R A I J S D M  
 L S E T R A Ñ N A I C X R D O R A D K S  
 A E M Ñ V D V N O S A H U L L P N V R B  
 V I Y Ñ O M K J K C X R O O L S A G D R  
 L S J U S T I C I A A G G M O F F E N E

- 1 ) El segundo pueblo más importante de Guatemala.
- 2 ) Actos orientados a destruir total o parcialmente un grupo nacional, étnico, racial o religioso : G\_\_C\_\_O.
- 3 ) Metal muy precioso y brillante, de color amarillo.
- 4 ) Situación de tranquilidad en la que no hay violencia ni conflictos : \_\_Z.
- 5 ) Suelos cultivables : T\_\_R\_S.
- 6 ) La United Fruit Company es una \_\_\_\_\_ norte americana.
- 7 ) Utilizar de manera ventajosa, para obtener los mejores resultados : E\_\_T\_R.
- 8 ) Poner toda su energía en conseguir algo, en afrontar las dificultades : L\_H\_R.

9 ) Necesario para castigar a los culpables de la guerra civil : J\_\_\_\_\_A.

10 ) Acción violenta, física o moral, contra una persona.

11 ) Lo contrario de igualdad ( en plural ).

12 ) Sinónimo de consecuencias : I\_\_\_\_\_S.

13 ) Sufrimiento físico infligido a alguien : T\_T\_A\_

14 ) Miedo extremo que trastorna, paraliza.

15 ) Señalar a alguien como culpable ante la justicia : D\_\_C\_\_

16 ) Las películas son obras de A\_\_S.

- 17 ) Objeto que constituye un conjunto de hojas, con escrituras negras sobre blancas en el interior.
- 18 ) Con un papel y un lápiz, puedo hacer un D\_U\_O.
- 19 ) Ausencia de castigo. I\_U\_D\_
- 20 ) Régimen político de Efraín Ríos Montt.
- 21 ) Peor período en la historia de Guatemala : El \_\_\_\_\_ armado.
- 22 ) Estado de pena, de melancolía : \_R\_S\_A
- 23 ) El contrario de desesperanza.
- 24 ) Institución política ejerciendo un poder en un país : G\_\_\_\_\_O.

# Encuentra la letra de "La Llorona"

Cuando

**Huipil**

Besos

Amores

Salías de un templo un día, .....  
Cuando al pasar yo te vi  
Salías de un templo un día, Llorona  
..... al pasar yo te vi  
Hermoso ..... llevabas, Llorona  
Que la virgen te creí  
Hermoso huipil llevabas, Llorona  
Que la virgen te creí  
Ay, de mí Llorona, Llorona, Llorona  
De un campo lirio  
Ay, de mí Llorona, Llorona, Llorona  
De un campo lirio  
El que no sabe de amores, Llorona  
No sabe lo que es martirio  
El que no sabe de ....., Llorona  
No sabe lo que es martirio  
No sé qué tienen las flores, Llorona  
Las flores de un campo .....

No sé qué tienen las flores, Llorona  
Las flores de un campo santo  
Que cuando las mueve el ....., Llorona  
Parece que están llorando  
Que cuando las mueve el viento, Llorona  
Parece que están llorando  
Ay, de mí Llorona, Llorona, Llorona  
Llévame al río  
Ay, de mí Llorona, Llorona, Llorona  
Llévame al río  
Tápame con tu rebozo, Llorona  
Porque me muero de frío  
Tápame con tu rebozo, Llorona  
Porque me ..... de frío  
Dos ..... llevo en el alma, Llorona  
Que no se apartan de mí  
Dos besos llevo en el alma, Llorona  
Que no se apartan de mí  
El último de mi ....., Llorona  
Y el primero que te di  
El último de mi madre, Llorona  
Y el ..... que te di, ay  
Yo te di  
Tápame con tu rebozo, Llorona  
Tápame con tu rebozo, Llorona  
Porque me muero de frío  
Muero de .....

**Viento**

Frío

Llorona

**Primero**

**Madre**

**Santo**



**CORALIE BUFFET**

# PASATIEMPOS

Evan Campo

## TIENES QUE ENLAZAR PARA TENER LA INFORMACION COMPLETA .

COMENZIMIENTO DEL CONFLICTO ARMADO .	.UN GENOCIDIO
QUIEN ERA EL DICTADOR .	.1960
como se llaman las personas que luchaban .	.VIOLENCIAS SEXUALES
LA MAYORIA DE LAS VICTIMAS ERAN.	.RIOS MONTT
SE HABLA DE .	.LOS GURRILLEROS
LAS MUJERES ERAN VICTIMAS DE.	.INDIGENAS
QUIEN COMBATIÓ LOS GUERRILLEROS.	.1 MILLON
CUANTOS DESPLAZAMIENTOS FORZADOS HUBO.	.PAC/escuadrones de la muerte
LOS MASACRES EMPEZARON EN.	.DICTADURAS MILITARES
A CAUSA DE QUE EMPEZÓ EL CONFLICTO	
.1981	

# PASATIEMPOS

Julia Alonso

Localiza las siguientes ciudades en el mapa  
y escribe el número correspondiente



# CRÉDITOS

## EQUIPO EDITOR

MARÍA ASUNCIÓN COSENTINO  
ELSA CROUSIER

## COLABORACIÓN ESPECIAL

BEATRIZ COSENTINO

## REDACTORA JEFE

ALICIA MORENO COBOS

## EQUIPO ENCARGADO DE LA REDACCIÓN DE ARTÍCULOS Y PASATIEMPOS

ALONSO JULIA BESESTY ELÉNA BUFFET CORALIE CAMPO EVAN DAHIA SOFÍA  
DMIER LÉONIE GOMES DOS SANTOS MAËLYS JANIN AMÉLIE  
KIMPAMPA JULIANA MOSTAFAOUI AHLAM  
PEREIRA CLARA PEZIN LAURA